

VLAAMSE OVERHEID

N. 2009 — 1205 (2009 — 868)

[C — 2009/35283]

19 DECEMBER 2008. — Décret houdende de vergoeding, verschuldigd door de gebruikers van het verkeersbegeleidingssysteem voor vaartuigen. — Erratum

Op 10 maart 2009 verscheen het « Décret van 19 december 2008 houdende de vergoeding, verschuldigd door de gebruikers van het verkeersbegeleidingssysteem voor vaartuigen » (p. 20973 en volgende) in het *Belgisch Staatsblad*.

In dit decreet zijn er een aantal tabellen opgenomen met betrekking tot de vergoeding die door de gebruikers moeten worden betaald voor het gebruik van het verkeersbegeleidingssysteem.

Zowel in de Nederlandse als in de Franse tekst staat een fout in het opschrift van de tabellen die werden opgenomen bij de artikelen 4, 5 en 6. Er staat « Bedrag van de VBS-vergoeding in frank » terwijl er moet staan « Bedrag van de VBS-vergoeding in euro ».

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 1205 (2009 — 868)

[C — 2009/35283]

19 DECEMBRE 2008. — Décret portant l'indemnité due par les usagers du système d'assistance au trafic pour navires. — Erratum

Le « Décret du 19 décembre 2008 portant l'indemnité due par les usagers du système d'assistance au trafic pour navires » a été publié au *Moniteur belge* (p. 20973 et suivantes) le 10 mars 2009.

Ce décret comprend un nombre de tableaux relatifs à l'indemnité à payer par les usagers du système d'assistance au trafic pour navires.

Tant dans le texte néerlandais que dans le texte français, il y a une erreur dans l'intitulé des tableaux repris dans les articles 4, 5 et 6. Les mots « Montant de l'indemnité VBS en francs » doivent être remplacés par les mots « Montant de l'indemnité VBS en euro ».

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 1206

[2009/201395]

12 MARS 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon établissant les cartes de bruit stratégiques des grands axes ferroviaires de plus de 60 000 passages de trains par an

Le Gouvernement wallon,

Vu la Directive 2002/49/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 juin 2002 relative à l'évaluation et à la gestion du bruit dans l'environnement;

Vu la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 mai 2004 relatif à l'évaluation et à la gestion du bruit dans l'environnement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 septembre 2007 délimitant les agglomérations et infrastructures devant faire l'objet de cartographies acoustiques;

Sur la proposition conjointe du Ministre des Transports et du Ministre de l'Environnement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Gouvernement adopte les cartes de bruit stratégiques des grands axes ferroviaires de plus de 60 000 passages de trains par an, ci-annexée.

Art. 2. Le Ministre des Transports et le Ministre de l'Environnement sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
Namur, le 12 mars 2009.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

Annexe

Cartes de bruit stratégiques des grands axes ferroviaires de plus de 60 000 passages de trains par an
 Les cartes de bruit stratégiques des grands axes ferroviaires de plus de 60 000 passages de trains par an comprennent 90 cartes à l'échelle du 1 : 25 000^e déposées auprès du Service public de Wallonie, DGO Mobilité et Voies hydrauliques, Département de l'Exploitation du Transport, Direction du Transport de Personnes, boulevard du Nord 8, à 5000 Namur.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 mars 2009 établissant les cartes de bruit stratégiques des grands axes ferroviaires de plus de 60 000 passages de trains par an.

Namur, le 12 mars 2009.

Le Ministre-Président,
 R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
 A. ANTOINE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
 B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG**ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE**

D. 2009 — 1206

[2009/201395]

12. MÄRZ 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der strategischen Lärmkarten der Haupteisenbahnstrecken mit einem Verkehrsaufkommen von über 60 000 Zügen pro Jahr

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der Richtlinie 2002/49/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 25. Juni 2002 über die Bewertung und Bekämpfung von Umgebungslärm;

Aufgrund des Gesetzes vom 18. Juli 1973 über die Lärmbekämpfung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. Mai 2004 über die Bewertung und Bekämpfung von Umgebungslärm;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. September 2007 zur Abgrenzung der Ballungsräume und Infrastrukturen, für die Lärmkarten erstellt werden müssen;

Aufgrund des gemeinsamen Vorschlags des für das Transportwesen und des für die Umwelt zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Regierung verabschiedet die strategischen Lärmkarten der Haupteisenbahnstrecken mit einem Verkehrsaufkommen von über 60 000 Zügen pro Jahr, gemäß der Anlage zu vorliegendem Erlass.

Art. 2 - Der Minister des Transportwesens und der Minister der Umwelt werden mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 12. März 2009

Der Minister-Präsident,
 R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
 A. ANTOINE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
 B. LUTGEN

Anlage

Strategische Lärmkarten der Haupteisenbahnstrecken mit einem Verkehrsaufkommen von über 60 000 Zügen pro Jahr

Die strategischen Lärmkarten der Haupteisenbahnstrecken mit einem Verkehrsaufkommen von über 60 000 Zügen pro Jahr umfassen 90 Karten im Maßstab 1: 25 000, die beim Öffentlichen Dienst der Wallonie, Operative Generaldirektion Mobilität und Wasserwege, Abteilung Verwaltung des Transportwesens, Direktion der Personenbeförderung, boulevard du Nord 8, in 5000 Namur, hinterlegt worden sind.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 12. März 2009 zur Festlegung der Haupteisenbahnstrecken mit einem Verkehrsaufkommen von über 60 000 Zügen pro Jahr als Anlage beigelegt zu werden.

Namur, den 12. März 2009

Der Minister-Präsident,
 R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
 A. ANTOINE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
 B. LUTGEN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 1206

[2009/201395]

12 MAART 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot vastlegging van de strategische geluidsbelastingkaarten betreffende de belangrijke spoorwegassen die jaarlijks door meer dan 60 000 treinen gebruikt worden

De Waalse Regering,

Gelet op Richtlijn 2002/49/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 25 juni 2002 inzake de evaluatie en de beheersing van omgevingslawaai;

Gelet op de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 13 mei 2004 betreffende de evaluatie en de beheersing van omgevingslawaai;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 13 september 2007 tot afbakening van de agglomeraties en infrastructuren die het voorwerp van geluidshinderkaarten moeten uitmaken;

Op de gezamenlijke voordracht van de Minister van Uitrusting en van de Minister van Leefmilieu;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Bijgaande strategische geluidsbelastingkaarten betreffende de belangrijke spoorwegassen die jaarlijks door meer dan 60 000 treinen gebruikt worden zijn door de Regering aangenomen.**Art. 2.** De Minister van Uitrusting en de Minister van Leefmilieu zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 12 maart 2009.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Begroting, Financiën en Uitrusting,

M. DAERDEN

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

B. LUTGEN

BIJLAGE

Strategische geluidsbelastingkaarten betreffende de belangrijke spoorwegassen die jaarlijks door meer dan 60 000 treinen gebruikt worden

Er zijn 90 strategische geluidsbelastingkaarten betreffende de belangrijke spoorwegassen die jaarlijks door meer dan 60 000 treinen gebruikt worden. Die kaarten bevatten 1 of meer zones die op de schaal 1 : 25 000 in kaart gebracht zijn.

Die kaarten worden ingediend bij de "Service public de Wallonie, DGO Mobilité et Voies hydrauliques, Département de l'Exploitation du Transport, Direction du Transport de Personnes", boulevard du Nord 8, 5000 Namur.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 12 maart 2009 tot vastlegging van de strategische geluidsbelastingkaarten betreffende de belangrijke spoorwegassen die jaarlijks door meer dan 60 000 treinen gebruikt worden.

Namen, 12 maart 2009.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Begroting, Financiën en Uitrusting,

M. DAERDEN

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

B. LUTGEN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 1207

[2009/201396]

12 MARS 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 septembre 2007 délimitant les agglomérations et infrastructures devant faire l'objet de cartographies acoustiques

Le Gouvernement wallon,

Vu la Directive 2002/49/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 juin 2002 relative à l'évaluation et à la gestion du bruit dans l'environnement;

Vu la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 mai 2004 relatif à l'évaluation et à la gestion du bruit dans l'environnement;